

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 92 (1979)

Artikel: Società Retorumantscha : Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun : rapport per la perioda dals 1. schner 1978 fin als 31 december 1978
Autor: Decurtins, Alexi / Stricker, Hans
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233483>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Società Retorumantscha

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Rapport per la perioda dals 1. schner 1978 fin als 31 december 1978

I. Redacziun e publicaziun

1.1. Redacziun

L'an passà ha la redacziun redat il seguaint material da la cartoteca maistra ruman-tscha:

s-chacla 200	g – garginofler	ms. 85 p.
s-chacla 201	gargnols – genà	ms. 94 p.
s-chacla 202	genadira – getga	ms. 88 p.
s-chacla 203	getigl – ghigas	ms. 20 p.
s-chacla 204	giagliardentscha – giallinai	ms. 67 p.

La finischun dals vasts registers dal DRG ans ha impegnà dasperapro intensiv-maing.

1.2. Publicaziun

Il faschicul dobel 84/85 culs registers ais cumpars vers la fin d'october. Cun el gli-vra il volüm 6 dal Dicziunari Rumantsch Grischun, v.d. il custab F. Dals parteci-pats landervia nu figüraran plü ils noms da l'antierur caporedactur, signur dr. An-drea Schorta, e da dna. dr. Ricarda Liver. Illa introducziun al 6avel volüm e pustüt eir in nos rapport dal 1975 (Annalas 89, 356) avain nus provà da far resortir la granda prestazion dals duos redactuors nomnats a pro dal Dicziunari.

Cul 6avel volüm ais ün bun terz da la lavur dà redacziun accumplida. I sarà di-mena da tgnair dür amo üna ter pezza.

Il faschicul dobel e'l 6avel volüm han chattà illa pressa rumantscha ed otra da que cha nus avain indreschi üna fich buna accoglientscha. Nus nomnain quia cun arcu-gnuschentscha ils seguaints artichels:

T. Halter, in: Gasetta Romontscha 5-12-1978, nr. 97

G.D. Simeon, in: Neues Bündner Tagblatt 14-11-1978, nr. 266, p.1

C. Caduff, in: Bündner Zeitung 19-1-1978, nr. 15, p. 5

M. Wermelinger, in: Neue Zürcher Zeitung 17-1-1979, nr. 13, p. 33

1.3. *Cumposiziun*

Dal faschicul 86, cumanzamaint dal G, d'eiran avant man la fin dal 1978 ca. 60 trattas da stampa; in part correttas üna prüma jada. La publicaziun dal faschicul ais previssa per la fin favrer-cumanzamaint marz 1979.

1.4. *Studis Romontschs 2, Registers*

La seguonda part da quaist manual bibliografic culs differents registers, chi fuorman üna stupenda clav pel vast material dal prüm volüm, gnit spedida als interessents amo avant Nadal. Red. dr. Hans Stricker ha pisserà per quaist quadern da 85 paginas da la «Romanica Raetica». El ha gnu lapro l'agüd pustüt da cand. fil. Kurt Jeitziner, Friburg, alura eir da gfra. Mevina Puorger, Cuoir, e da Jachen Andry, Ramosch. Na da schmanchar la lavur d'ordinaziun e copiatura da dna. Emerita Plumari-Manatschal.

II. Infrastructura

2.1. *Biblioteca*

2.1.1. *Liadüra da cudeschs in folia da plastica*

Una vaira calamità da nossa bella biblioteca consista in quai cha las etiquettas da l'ordinaziun croudan adüna davent. Ils sforzs cha nus fain adüna darcheu per tillas metter a lö nu vaglian bler. Duonna Emerita ha cumanzà uossa cun la sigla R a liar aint ils cudeschs in üna folia da plastica. Ella gnarà a cuntinuar davoman cun quaista lavur almain per que chi reguarda ils cudeschs ils plü dovrats e main sensibels per quaista procedura.

2.1.2. *Donaziun duonna Marguerite Senti, Muri/BE*

Ils cudeschs e separats da quaista bella donaziun, cha nus nu possedaivan svess, avaina pudü integrar in nossa biblioteca. La schurma da retagls our da gasettas ed otras bleras infuormaziuns sün fögls libers sur da diversas materias culturalas grischunas etc. reista per intant illas mappas.

2.1.3. Dublettas

Nossa secretaria, duonna Emerita Plumari-Manatschal, ha ordinà grosso modo las dublettas, uschea chi s' ha uossa üna megldra survista. Nus tscherchain da tillas dar inavant per ün predsch modest o in barat in prüma lingia a Rumantschs, ma eir ad organisaziuns grischunas e svizras cun intents culturals specials.

2.1.4. Fototeca

La studentessa da romanistica Lucie Bolliger da Triesen/FL ha laverà pro nus 2 eivnas la fin avuost 1978 – cumanzamaint settember. Ella ans ha ordinà a fin la fototeca. S'inclegia chi's tratta d'ün guintschun provisoric in quel regard ch'ella pudarà e stuvarà amo gnir cumplettada. Ma in mincha cas ais la fototeca dvantada uossa per nus ün instrumaint important e dovrabel.

2.1.5. Nouvas localitats

Sco stat planisà avaina collocà il material da cedels e da documentaziun dal Cudesch da Noms illa stanza nouva al plan suot. Quaista serva eir sco deposit pels toms da reserva liats dal 6avel volüm.

La stanza chi'd es gönüda libra quatras al plan sura ha survgni ün nouv equipament. Una curuna profunda sur l'intera paraid cunter daman chi farà amo lönch il servezzan per las gasettas rumantschas; üna seguonda chi ans permetta da dar lö e flà a nossa biblioteca. Da quinderinvia pudarà la nouva stanza al plan sura gnir dovrada sainz'oter eir per ün redactur, assistent, o pels intents da l'administraziun.

III. Nos institut sco center d'infuormaziun

3.1. In perincletta cun la redacziun da la Vox Romanica avain nus decis da preschantar periodicamaing illa revista nomnada glistas da las laviors in cuors e dals progets da retschercha sur dal rumantsch. La prüma da quaistas survistas cumpiglia infuormaziuns our dals champs linguistica, istorgia da la litteratura, bibliografia e politica culturala.

3.2. Vi e plü granda dvainta l'incumbenza adössada cun radschun al Dicziunari Rumantsch Grischun, nempe sia funcziun sco:

- a) Center d'infuormaziun per dumandas rumantschas da caracter scientific
- b) Lö da consultaziun per dumandas praticas dal movimaint linguistic e cultural rumantsch e grischun.

Una meglida dotaziun cun persunal qualifichà pudess e stuvess schligerir il charg dals redactuors e procurar cha l'andamaint dal DRG svess nu vegna frenà massa sten tras quaista plaiv.

IV. Referats, publicaziuns

4.1. A. Decurtins

a) Publicaziuns:

- «Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Laax». In: Laax, eine Bündner Gemeinde, Veröffentlichung der «Pro Laax», Laax 1978, 168–190, mit Karte.
- «Ils numbs locals da Laax». En: Laax, ina vischnaunca grischuna, publicaziun Fundaziun «Pro Laax», Laax 1978, 161–184, cun carta.
- «Von der Arbeit der rätoromanischen Forscher». In: Terra Grischuna/Bündnerland 37 (1978), Nr. 1, 21–26.
- «A Gion Deplazes pils sissonta». In: Gasetta Romontscha 17.3.1978, nr. 22, suppl. 2.1.
- «Im Dienste der rätoromanischen Sprache und Kultur» (R.R. Bezzola zum achtzigsten Geburtstag). In: Neue Zürcher Zeitung, 13.9.1978, Nr. 212, p. 33.
- «P. Vigil Berther OSB. Der Rätoromane und Forscher». In: Klosterschule Disentis. 97. Jahresber. Schuljahr 1977–1978, 52–54.

b) Lecziuns:

Semester da stà 1978 a l'Università da Turi

- marculdi 10.00–12.00 «Volksliteratur Romanischbündens»
- marculdi 15.00–17.00 Einführung ins Rätoromanische (Surselvisch, 3. Teil)

Semester d'inviern 1978/79 a l'Università da Friburg

- lündeschdi 10.00–12.00 «Zur Grammatik des Rätoromanischen»
- lündeschdi 13.00–14.30 «Die rätoromanische Literatur im Überblick»

4.2. Hans Stricker

a) Referats:

- Ils 28 schner 1978 a San Galla: «Der Beitrag der romanischen Ortsnamen des St. Galler Oberlandes zur Kenntnis des Rätoromanischen».
- Ils 24 favrer 1978 a la radunanza generala da la SRR a Cuira: «Noms locals e lur perscrutaziun».

- Ils 14 avrigl 1978 al Seminari scolastic superieur a Cuoir: «Ortsnamen und ihre Erforschung».
- Ils 21 avrigl 1978 ad Azmoos: «Zur Sprach- und Siedlungsgeschichte von Wartau aus der Sicht der Flurnamenforschung».
- Ils 5 october 1978 ad Augsburg: «Zum Problem der etappenweisen Verdeutschung Unterrätiens (aus rätoromanischer Sicht)».

b) *Publicaziuns*

- «St. Galler Namenforschung. Eine Jubiläumsveranstaltung in St. Gallen.» – In: Neue Zürcher Zeitung, 4./5.2.1978, Nr. 29, p. 41s.
- «Noms locals e lur perscrutaziun». – In: Ann. 91, 7–25.
- «Der Beitrag der romanischen Ortsnamen des St. Gäller Oberlandes zur Kenntnis des Rätoromanischen». – In: «St. Galler Namenbuch 1956–1977». St. Gallen 1978, p. 13–19.
- «Sprach- und Siedlungsgeschichte von Wartau. Aus der Sicht der Flurnamenforschung». – In: Werdenberger & Obertoggenburger, 13.5., 20.5., 3.6.1978 (seria).
- «Studis Romontschs 1950–1977. Bibliographisches Handbuch». Band 2: Register. Cuera 1978. Bearbeitet von H.S.

c) *Lecziuns:*

Semester d'inviern 1978/79 a l'Università da Puntina (venderdi):

- «Das Rätoromanische in der Schweiz. Ein Überblick».
- Einführung ins Surselvische

d) *Congress (per part illas vacanzas):*

- Kolloquium «Languages in Contact» ad Augsburg dals 16–18 marz 1978.
- Kolloquium «Probleme der schweizerischen Dialektologie» a Sigriswil (BE) dals 8–10 gün 1978 (sco manader da discussiuns)
- «13. Internat. Kongress für Namenforschung» a Cracovia (Pologna) dals 21–25 avuost 1978 (sco manader da discussiuns)
- «6. Internat. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen» ad Augsburg dals 4–7 october 1978 (sco referent).

V. Cumischiun Filologica

La Cumischiun Filologica ha gnü sia sezzüda annuala fingià ils 6 mai 1978. Ella ha trattà tranter oter la dumanda d'ingaschamaint d'ün terz redactur. La Cumischiun Filologia s'ha eir laschada infuormar sur da las difficultats chi existan per tgnair ün bun equiliber tranter la redacziun currainta dals faschiculs, la chüra da l'infra-structura e'l's bsögns d'infuormazion scientifica e pratica. Davo scholt la dumanda dal terz redactur saraja urgiant da pisserar per üna forza chi ans possa güdar efficiaintamaing in quel regard.

Un quadern da drets e dovairs dal personal dal Dicziunari, pront da gnir discutà, gnarà a sclerir e reparter da quinderinvia meglder las incumbenzas etc. tanter il personal da redacziun.

VI. Fats personals

6.1. Assistent

Nos assistent, sgr. dr. Felix Giger, ha fat seis examen da doctorat a Friburg in de-cember 1977. Illa seduta da suprastanza dals 27 october 1978 la SRR til ha elet sco collavuratur scientific per $1\frac{1}{2}$ an a partir dal schnier 1979. – In quel spazi da temp sgr. dr. Giger pudarà far cugnuschentscha amo meglder dal material e dals instru-maints dal Dicziunari.

6.2. Forzas auxiliaras

L'agüd tras forzas auxiliaras avaina manzunà suont ils chavazzins «*Studis Romontschs*» (1.4.) e «*Fototeca*» (2.2.).

6.3. Elecziuns in cumischiuns

Alexi Decurtins ais gnü reelet sco represchantant da la Svizra rumantscha i'l Cussagl da fundaziun dal Fuond naziunal da retschercha svizzer per la perioda da 1979–1982. In quel gremium fa el eir part da la cumischiun da recuors.

Il Grand Cussagl ha nomnà ad Alexi Decurtins sco commember da la Cumischiun d'educaziun grischuna a partir dal 1979.

L'ultim rapport ais da correger a p. 227 sco segua: «Hans Stricker fa part dil comite d'organisaziun d'in colloqui «Probleme der schweiz. Dialektologie», zercladur 1978 Sigriswil (BE) e d'ina semeglionta dieta «Die schweizerischen Wörterbücher und ihre Benutzer» october 1979 a Neuchatel, omisdus purtai dalla SGG.»

6.4. Administraziun

Bain cha l'administraziun e la chascha sun incumbenzas da la suprastanza, esa evi-daint cha'l DRG ha bler dachefer e discuter culs organs in questiun. Eir l'an passà avaina laverà in perfetta incletta culla suprastanza, particularmaing cul president da la SRR, signur correctur dr. Gion Deplazes, ma eir cun la chaschiera, duonna Angelina Valaulta-Soliva. Siand cha quaista ha desdit sia plazza per la fin dal 1978, nu vulain nus manchantar da tilla ingrazchar per tuot ils buns servezzans ch'ella ha prestà pel DRG dûrant sia actività sco chaschiera.

La finischun dal 6avel volüm ais stattu üna tappa marcanta chi ha dat al Dicziunari nouv pais e profil.

Il Fuond naziunal, davo tscherts resalvs, taxescha uossa ils dicziunaris naziunals tranter las plü importantas intrapraisas sül champ da la retschercha linguistica e litterara svizra. Id ais seis giavüsch dad accelerar e promover quaistas ouvras tant co pussibel. Nus nu pudain dimena esser in dubi che chi sarà nos dovair in ave-gnir.

Cuoira, ils 31 december 1978

Alexi Decurtins
Hans Stricker